

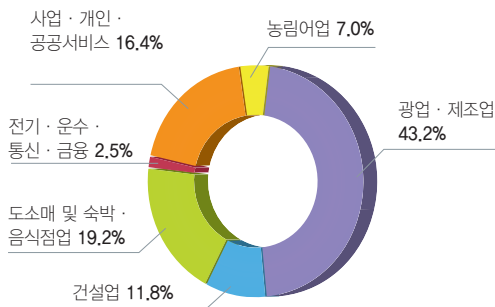
Q8

이민자체류실태및고용조사 결과는 어떻게 활용되나요?

1. 국내 이민자 취업자는 얼마나 되나요?



2. 이민자는 어떤 분야에서 일을 하고 있나요?



이민자는 광업 · 제조업과 도소매 및 숙박 · 음식점업 분야에서 많이 일하고 있음

<2021년 기준>

2022년 이민자체류실태및고용조사 시험조사

여러분의 적극적인 참여를 부탁드립니다,
궁금하신 사항은 아래 연락처로 문의바랍니다.



연락처 : ☎ 042-472-8893

이메일 : ✉ tpgmlbb@korea.kr

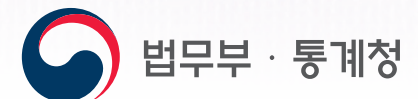
주 소 : 대전광역시 서구 청사로 189 정부대전청사 3동
통계청 조사기획과

MEMO

2022년 이민자체류실태및고용조사 시험조사

Test Survey on Immigrants' Living Conditions and Labour Force

2022.8.23.~9.6.



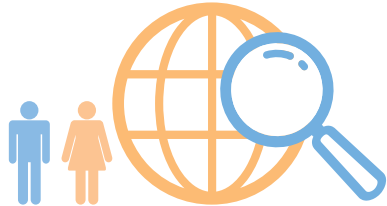
2022년 8월 23(화)부터 9월 6일(화) 기간 중에 2022년 이민자체류실태및고용조사 시험조사를 위해 통계청 조사담당자가 여러분을 방문합니다. 조사에 꼭 참여해 주시기 바랍니다.

※ 통계청 조사담당자는 코로나19 감염증 확산 방지를 위해 방문시 마스크를 착용합니다. 다소 불편하시더라도 양해를 바랍니다.



Q1 이민자체류실태 및 고용조사는 무엇인가요?

이민자체류실태및고용조사는 한국에서 거주하고 있는 외국인과 한국으로 귀화한 귀화자가들의 생활실태, 취업 및 실업 현황을 파악하기 위해서 법무부와 통계청이 공동으로 실시하는 조사입니다.



Q2 시험조사는 무엇이며 어떻게 조사하나요?

기존 조사를 개선하기 위해 응답가구의 반응을 파악하여 조사의 효율성을 높이기 위해 진행되는 조사입니다.

통계청 조사담당자가 여러분이 거주하시는 집이나 근무하시는 직장 또는 학교 등으로 직접 찾아 가서 조사합니다.

Q3 왜 내가 조사대상인가요?

통계청은 정확한 통계 작성을 위해 표본추출 이론에 근거하여 여러분을 표본으로 선정하였습니다.

Q4 조사에 꼭 참여해야 하나요?

표본으로 선정된 여러분은 한국에 거주하는 이민자 약 200만명을 대표하게 됩니다.
만일 여러분이 조사에 응답하지 않으면 조사 결과가 부정확해지고 이에 기초한 정부의 이민자정책은 부적절하게 되므로 조사에 꼭 협조하여 주시기 바랍니다.

Q5 조사는 어떻게 참여하나요?

조사는 ① 면접 또는 ② 응답자 직접 작성 방식으로 참여 가능합니다.

- ① 면접: 조사원과 면접을 통하여 질문에 응답
- ② 응답자 직접 작성: 응답자가 직접 조사표를 작성하고 통계청 조사담당자가 회수

응답자 직접 작성을 원하실 경우 방문 메모를 남긴 조사담당자에게 연락 또는 방문한 조사담당자에게 말씀하시면 조사표를 전달받으실 수 있습니다.

Q6 응답한 내용으로 불이익은 없나요?

응답하신 내용은 통계법 제33조(비밀의 보호)와 제34조(통계종사자의 의무)에 의해 통계작성에만 활용되고 비밀이 보장되므로 응답한 내용에 따른 불이익은 없습니다.

예를 들어 체류자격과 주소, 취업 등이 일치하지 않더라도 응답 내용은 통계 작성에만 사용될 뿐 다른 목적으로 사용하지 않습니다.

Q7 통계청은 어떤 기관인가요?

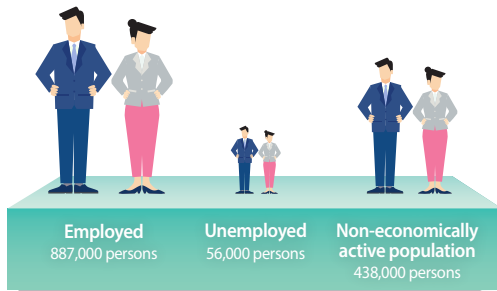
통계청은 대한민국 정부가 정책을 수립하는데 필요한 인구, 물가, 고용 등 주요 통계를 생산하는 중앙정부기관입니다.



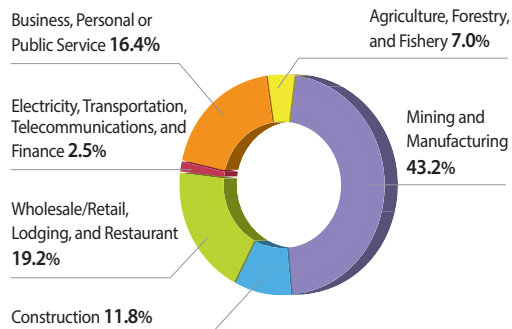
Q8

What will the results of the Immigrants' Living Conditions and Employment Survey be used for?

1. How many immigrants are working in Korea?



2. In what areas are immigrants working?



The majority of immigrants work in mining and manufacturing, wholesale and retail, and lodging and restaurants.

2022 Test Survey on Immigrants' Living Conditions and Labour Force

We ask for your active participation.
If you have any questions,
please feel free to contact us.



Ministry of Justice • Statistics Korea

Contact : ☎ 042-472-8893

E m a i l : ✉ tpgmlbb@korea.kr

Address : Survey Planning Division
Statistics Korea

Bldg. 3, Government Complex Daejeon
189, cheongsa-ro, Seo-gu, Daejeon
Republic of Korea

MEMO

2022

Test Survey on Immigrants' Living Conditions and Labour Force

August 23 - September 6, 2022



Ministry of Justice • Statistics Korea

During the period **from Tuesday, August 23 until Tuesday, September 6, 2022**, the staff of Statistics Korea will visit you for 2022 Test Survey on Immigrants' Living Conditions and Labour Force.
Please make sure to participate in the survey.

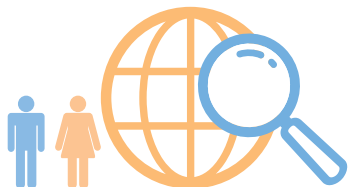
※ A staff interviewer of Statistics Korea will be visiting you for the Survey on Immigrants' Living Conditions and Labour Force, who will wear a face mask to prevent the spread of COVID-19.



Q1

What is the Survey on Immigrants' Living Conditions and Labour Force?

The survey on Immigrants' Living Conditions and Labour Force is jointly conducted by the Ministry of Justice and Statistics Korea to assess the living conditions, employment status and unemployment status of foreigners and naturalized Koreans living in Korea.



Q2

What is a test survey and how is it conducted?

This survey is designed to improve upon the existing survey by identifying the responses of the participating households and to improve the efficiency of surveying.

A staff interviewer of Statistics Korea will visit your home, workplace or school for the survey.

Q3

Why should I participate in the survey?

Statistics Korea has selected you as one of samples based on a sampling theory to make accurate statistics.

Q4

Do I have to participate in the survey?

As one of the selected samples, you represent about 2 million immigrants in Korea. If you do not take part in the survey, the results of the survey will become inaccurate and the immigration policy of the government based on this survey may be ineffective. So we ask for your cooperation in participating in this survey.

Q5

How can I participate in the survey?

You may participate in the survey through ① a **survey interview** or ② a **self-administered questionnaire**.

- ① Survey interview: answer interviewer's questions during a survey interview
- ② Self-administered questionnaire: fill in the questionnaire on your own which will be collected later by a staff interviewer of Statistics Korea

If you want to self-administer the survey questionnaire, you can get a copy from a staff interviewer of Statistics Korea during his/her visit or by calling the contact number on a Statistical Survey Collection Notice for absentee visits.

Q6

Could there be any disadvantages as a result of my responses?

Your response is solely used for statistical purposes under Article 33 (Protection of Secrets) and Article 34 (Duty of Statistics staff, etc.) of the Statistical Act. Thus, there will be no disadvantage for you from your response.

Please note, even if your status of residence, address, and employment do not match previously recorded information, your response will only be used for statistical purposes and not for any other purpose.

Q7

What is Statistics Korea?

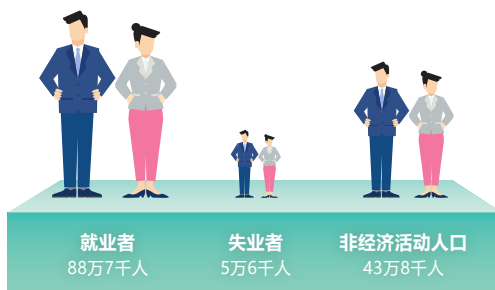
Statistics Korea is a central government agency that compiles key statistics such as population, prices, and employment status needed for the government of the Republic of Korea to make its policies.



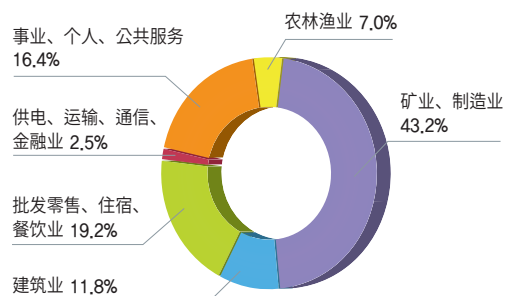
Q8

移民滞留情况以及劳动力调查结果会用于哪些方面?

1. 境内移民人员中就业者有多少?



2. 移民人员从事哪些行业?



大部分移民人员从事在矿业、制造业、批发零售以及住宿、餐饮业等行业。

2022年移民滞留情况以及劳动力调查试验调查

希望您积极参与我们这次调查活动。
如果对调查有任何疑问,请通过以下方式进行咨询。



法务部·统计厅

联系方式: ☎ 042-472-8893

电邮地址: ✉ tpgmlbb@korea.kr

地址: 大田广域市 西区 厅舍路 189

政府大田大楼 3栋

统计厅 雇佣统计科

MEMO

2022年 移民滞留情况以及 劳动力调查试验调查

2022.8.23~9.6



法务部·统计厅

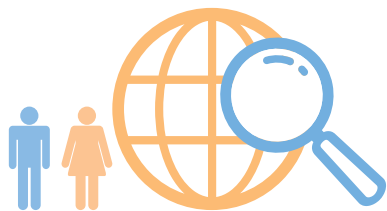
2022年8月23日（周二）至9月6日（周二）期间，为了进行2022年移民滞留情况以及劳动力调查试验调查，统计厅调查员将会拜访您。希望您积极参与我们的调查活动。

※ 统计厅调查员为防止新型冠状病毒感染扩散，访问时会佩戴口罩。为此给您带来的不便，敬请谅解。



Q1 什么是移民滞留情况以及劳动力调查？

移民居留情况及雇佣调查是为了掌握在韩外国人和入籍者的生活现状、就业以及失业现状，由法务部和统计厅共同进行的调查。



Q2 什么是试点调查？试点调查怎样进行？

实施试点调查的目的在于完善此前调查，掌握被调查家庭的反应，提高调查效率。

统计厅调查员将会拜访您的住所、单位或就读的学校，以面对面方式进行调查。

Q3 为什么我会成为调查对象？

统计厅为获得准确的调查结果，根据抽样理论，您被选为调查对象。

Q4 有必要参与调查吗？

被选为调查对象的您会代表在韩国国内居留的约200万名移民人员。

若您不参与此次调查，我们将不能获得准确的调查结果，因此政府也无法以此次调查为基础制定恰当的移民者政策。希望您能积极协助此次调查。

Q5 如何参与调查？

您可以通过①面访或②被调查者自填的方式接受调查。

①面访：与调查人员通过面对面的方式回答问题

②被调查者自填：被调查者自行填写，由调查人员定期收回的方式

如果希望以自填的方式接受调查，请与留访问便条的调查人员联系，或直接向访问的调查人员说明，即可收到调查问卷。

06 是否会有因接受调查而带来的负面影响？

回答内容将依据统计法第33条(秘密保护规定)以及第34条(统计调查者的义务)予以彻底保密，且仅用于统计数据用途，因此不会因接受调查而给您带来任何负面影响。

比如，即使您的滞留资格和地址、就业等内容不一致，您的填答内容也仅用于统计数据用途，绝对不会用于其它用途。

07 统计厅是什么机关？

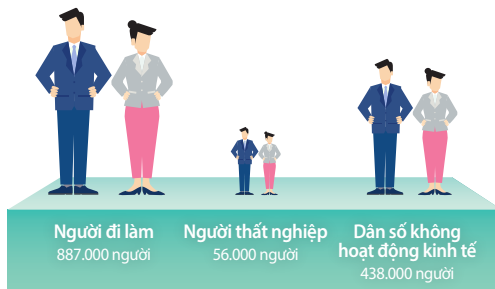
统计厅是韩国政府制定政策时，提供所需的人口、物价、雇佣等主要统计资料的中央政府机构。



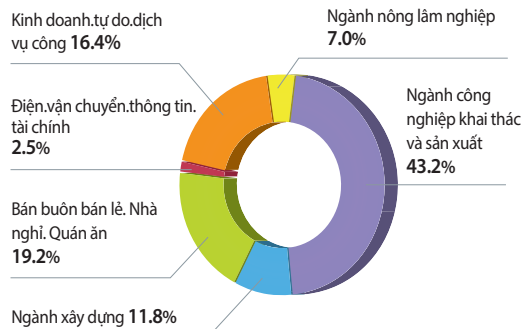
Q8

Kết quả khảo sát thực trạng lưu trú và năng lực lao động của người nhập cư được sử dụng như thế nào?

1. Người lao động nước ngoài ở Hàn Quốc là bao nhiêu người?



2. Người nhập cư đang làm việc trong lĩnh vực nào?



Người nhập cư đang làm việc nhiều trong lĩnh vực bán buôn bán lẻ, nhà nghỉ, quán ăn và ngành công nghiệp khai thác và sản xuất

Khảo sát thí điểm về thực trạng lưu trú và năng lực lao động của người nhập cư năm 2022

Chúng tôi mong sự hợp tác tích cực của các bạn, các bạn có điều gì thắc mắc về bản khảo sát này, xin vui lòng liên hệ theo số điện thoại sau đây.



Bộ Tư Pháp · Cục Thống Kê

Liên lạc : ☎ 042-472-8893

Email : ✉ tpgmlbb@korea.kr

Địa chỉ : Phòng Thống Kê việc làm Cục Thống Kê
tòa 3 Khu liên hợp Chính phủ Daejeon 189
Cheongsaro Seogu, thành phố Daecheon.

MEMO

Khảo sát thí điểm về thực trạng lưu trú và năng lực lao động của người nhập cư năm 2022

23.08.2022 ~ 06.09.2022



Bộ Tư Pháp · Cục Thống Kê

Trong thời gian từ ngày 23 tháng 8 (thứ Ba) đến ngày 6 tháng 9 (thứ Ba) năm 2022, cán bộ Cục Thống kê sẽ trực tiếp tới thăm các bạn để khảo sát thí điểm về thực trạng lưu trú và năng lực lao động của người nhập cư năm 2022. Xin các bạn vui lòng tham gia vào cuộc khảo sát!

※ Cán bộ Cục Thống kê khi đến gặp các bạn sẽ đeo khẩu trang để phòng tránh việc lây lan của dịch bệnh COVID-19.



Q1

Khảo sát thực trạng lưu trú và năng lực lao động của người nhập cư là gì?

Khảo sát thực trạng lưu trú và năng lực lao động của người nhập cư là cuộc khảo sát do Cục Thống kê kết hợp với Bộ Tư pháp tiến hành nhằm nắm bắt được tình trạng sinh hoạt, việc làm, tình trạng thất nghiệp của người nước ngoài nhập tịch Hàn Quốc và những người nước ngoài đang cư trú tại Hàn Quốc.



Q2

Khảo sát thí điểm là gì và tiến hành khảo sát như thế nào?

Đây là khảo sát được thực hiện nhằm nắm bắt được cảm nhận của người trả lời khảo sát để hoàn thiện thêm cho khảo sát vốn có, đồng thời nâng cao hiệu quả của khảo sát.

Cán bộ của Cục Thống kê sẽ tìm đến nhà bạn hoặc công ty mà bạn đang làm, hoặc trường bạn đang học để thực hiện cuộc khảo sát.

Q3

Tại sao bạn trở thành đối tượng khảo sát?

Cục Thống kê chọn các bạn làm mẫu khảo sát căn cứ vào lý thuyết chọn mẫu khảo sát chuẩn với mục đích thống kê chính xác.

Q4

Tại sao bạn nên tham gia cuộc khảo sát?

Vì các bạn là người nước ngoài đại diện cho khoảng 2 triệu người nước ngoài đang lưu trú tại Hàn Quốc. Nếu các bạn không tham gia khảo sát thì có thể làm cho kết quả khảo sát thiếu chính xác, điều này dẫn đến các chính sách dành cho người nhập cư sẽ thiếu phù hợp, vì vậy mong các bạn hãy tích cực tham gia vào cuộc khảo sát này.

Q5

Bạn tham gia khảo sát như thế nào?

Bạn có thể tham gia bằng **cách ① Phỏng vấn hoặc ② Người ứng đáp điền trực tiếp**

① Phỏng vấn : bạn trả lời câu hỏi mà cán bộ hỏi
② Người ứng đáp điền trực tiếp : người ứng đáp trực tiếp điền vào phiếu khảo sát và cán bộ Cục Thống kê sẽ thu phiếu đó.

Nếu bạn muốn điền trực tiếp vào phiếu khảo sát thì bạn chỉ cần nói với cán bộ khảo sát khi họ tới tìm bạn hoặc gửi tin nhắn cho bạn là được.

Q6

Nội dung trả lời của bạn có gây bất lợi gì cho bạn không?

Nội dung trả lời của bạn sẽ chỉ được sử dụng trong việc thống kê theo điều 34 (nghĩa vụ của nhân viên thống kê) và điều 33 Luật Thống kê (Bảo mật) và được bảo đảm bí mật nên không gây bất lợi gì cho bạn.

Ví dụ như ngay cả khi không trùng khớp về việc làm, địa chỉ hay tư cách cư trú thì nội dung bạn trả lời cũng chỉ sử dụng cho việc thống kê chứ không sử dụng cho mục đích khác.

Q7

Cục Thống kê là cơ quan như thế nào?

Cục Thống kê là cơ quan trung ương nhà nước thực hiện việc thống kê như dân số, vật giá, việc làm, v.v... cần thiết để Chính phủ căn cứ vào đó xây dựng các chính sách cho phù hợp.

